La oración de Efesios 1 en versión larga

Das Epheser-1-Gebet in der Langversion (auch zur Vorbereitung, Besinnung und Proklamation)

Herr Jesus, mit dir bin ich gekreuzigt, gestorben, auferweckt und aufgefahren und habe in dir an himmlischen Orten deine Auferstehungskraft, so dass auch ich deinen Willen tun kann. Wie im Himmel, so auf Erden. Nur dein vollendetes Werk am Kreuz hat dies bewirkt, ich habe nichts dazu beigetragen, sondern kann es nur im Glauben mit beiden Händen ergreifen. Dir allein sei Dank und Ehre dafür, aus deiner Liebe zu mir hast du dich nicht geschont.

La oración de Efesios 1 en versión larga (también para la preparación, la reflexión y la proclamación)

Señor Jesús, contigo fui crucificado, morí, resucité y ascendí, y en ti tengo tu poder de resurrección en los lugares celestiales, para que yo también pueda hacer tu voluntad. Como en el cielo, así en la tierra. Sólo tu obra consumada en la cruz lo ha logrado; yo no he contribuido en nada a ello, sino que sólo puedo asirlo con ambas manos en la fe. Sólo a ti te doy gracias y te honro por ello, pues por tu amor a mí no has escatimado nada.

Du bist aufgefahren, damit ich nicht mehr mich selbst Leben muss. Jetzt lebst du in mir, ich gebe mich dir ganz hin. Benutze deine Gemeinde, deinen Leib, benutze meinen Mund, Arme und Beine. Ich bin ein Geist mit dir als Dein Bruder und Kind Gottes. In dir bin ich mehr als nur ein Sieger und Überwinder, da ich von deinem Sieg am Kreuz her komme, in dir kann ich nicht mehr scheitern. Als dein himmlischer Hausgenosse befinde ich mich in dir am Ort der höchsten Autorität. Jede andere Macht, Gewalt und Autorität ist unter deinen und meinen Füßen. Satan weiss, dass auch ich Gottes Sohn bin und hofft, dass ich diese Erkenntnis nicht habe, um mir Deine bereits geschenkten Segnungen zu rauben. Mit diesem Segen bin ich bereits verschwenderisch überhäuft worden, damit es nicht nur für mein Leben reicht. Sünde, Scham, Krankheit oder Mangel haben in meinem Leben keine Existenzbrechtigung mehr. Auch meine Feinde und jede Unsicherheit hast du überwunden. Du und ich können nicht mehr getrennnt werden.

Ascendiste para que ya no tenga que vivir yo mismo. Ahora vives en mí, me entrego completamente a ti. Usa tu iglesia, tu cuerpo, usa mi boca, mis brazos y mis piernas. Soy un solo espíritu contigo como tu hermano e hijo de Dios. En ti soy más que un simple vencedor y vencedora, porque vengo de tu victoria en la cruz, en ti ya no puedo fallar. Como tu compañero celestial, estoy en ti en el lugar de autoridad suprema. Todo otro poder, fuerza y autoridad está bajo tus pies y los míos. Satanás sabe que yo también soy hijo de Dios y espera que no lo sepa para robarme las bendiciones que ya me has concedido. Ya he sido generosamente colmado de estas bendiciones de modo que no es suficiente para mi vida. El pecado, la vergüenza, la enfermedad o la carencia ya no tienen lugar en mi vida. También has vencido a mis enemigos y toda inseguridad. Tú y yo ya no podemos estar separados.

Ich muss nicht mehr bitten, nur noch danken. Alles ist bereits da, auch die materiellen Dinge des Alltags, und alles kann im Glauben abgeholt werden. Allein die Bitte um den Geist der Weisheit und Offenbarung, der mir die Augen meines Herzens erleuchtet, damit ich dich immer inniger und präziser kennenlerne, will ich dir bringen. Ich bin gesegnet, nicht weil ich gut bin, sondern weil du gut bist. In dir ist keine Veränderung, du liebst mich immer gleich gut. Ich bin bedingungslos geliebt als dein Bruder und sein Kind. Das alles gibt mir nach Johannes 14, 12 die Kühnheit, die gleichen Dinge zu tun wie du und sogar noch größere! Mein Herzensglaube manifestiert deine Segnungen und Geschenke schon hier in dieser Welt.

Ya no tengo que pedir, sólo dar gracias. Todo está ya ahí, incluso las cosas materiales de la vida cotidiana, y todo se puede recoger con fe. Sólo quiero pedirte el espíritu de sabiduría y revelación, que ilumina los ojos de mi corazón para que pueda llegar a conocerte cada vez más íntima y precisamente. Soy dichoso, no porque yo sea bueno, sino porque tú eres bueno. No hay cambio en ti, siempre me amas igual de bien. Soy amado incondicionalmente como tu hermano y su hijo. Según Juan 14:12, todo esto me da la audacia para hacer las mismas cosas que tú, ¡e incluso cosas mayores! La fe de mi corazón manifiesta tus bendiciones y dones aquí mismo, en este mundo.

Die Lösungen sind bereits da, denn am Kreuz hast du jedes Problem gelöst. Ich lebe lösungs- und nicht problemorientiert. Da ich nicht im Unglauben verweilen will, werfe ich alle Sorgen auf dich, denn du bist besorgt um uns. In meinem Leben als Nachfolger war bereits alles in Ordnung, bevor das angebliche Problem auftrat. Und obwohl du meine Fehler und mein Versagen vor Grundleung der Welt gesehen hast, hast du mich trotzdem erwählt und liebst mich bedingungslos. In dir lehnst du mich nie ab. Dir allein sei alle Ehre!

Las soluciones ya están ahí, porque en la cruz se han resuelto todos los problemas. Vivo orientado a las soluciones y no a los problemas. Como no quiero vivir en la incredulidad, deposito todas mis preocupaciones en ti, porque tú te preocupas por nosotros. En mi vida de seguidor, todo estaba ya en orden antes de que surgiera el supuesto problema. Y aunque viste mis defectos y mis fallos antes de la fundación del mundo, aun así me elegiste y me amas incondicionalmente. En ti, nunca me rechazas. ¡A ti solo sea todo el honor!